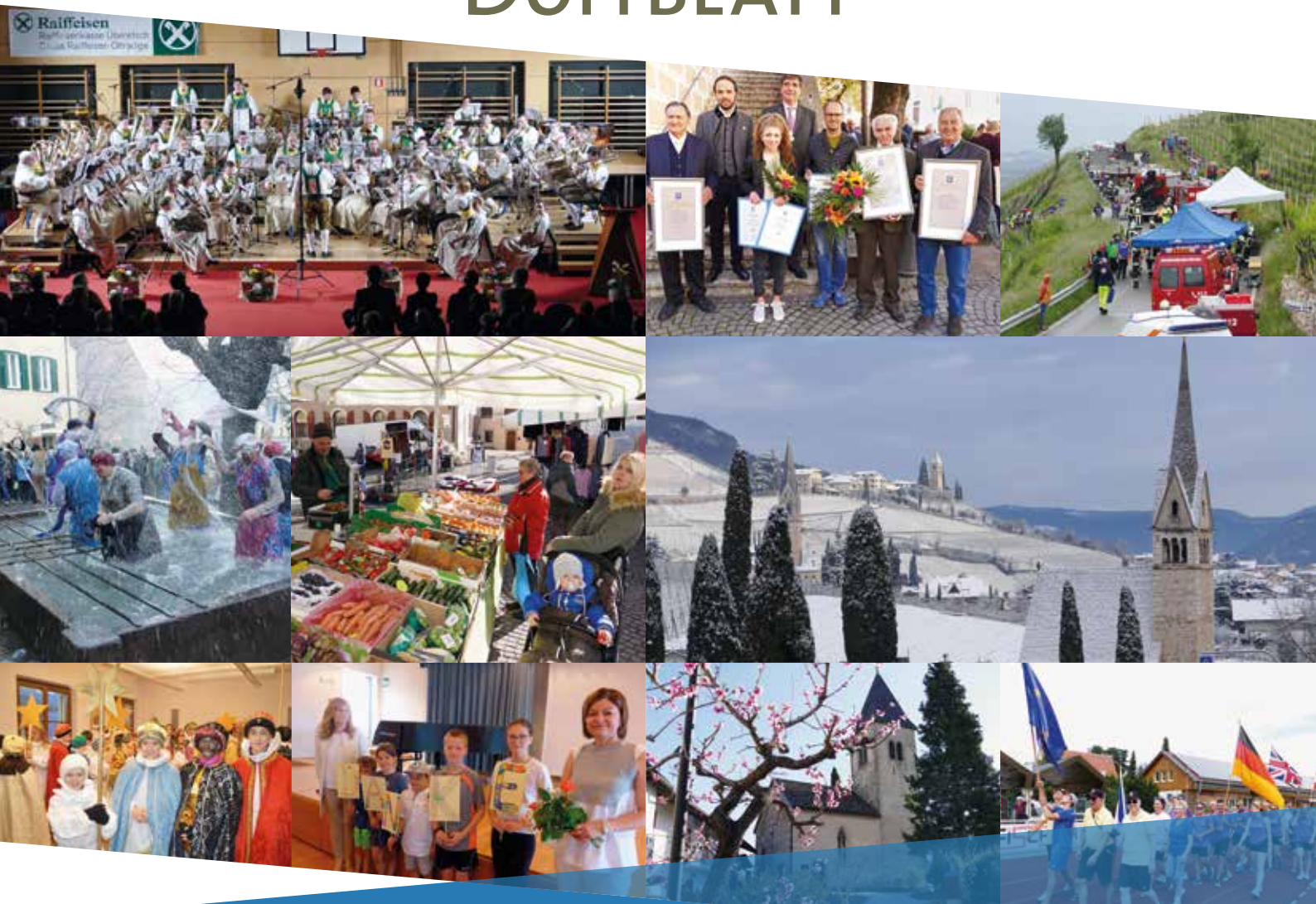




TRAMINER DorfBLATT



Vereine

Neujahrstreffen im Bürgerhaus

Finally 18!

Jungbürgerfeier

Seite 6

Pfarre

Sternsinger unterwegs

Seite 12

FF Söll

Preiswatten

Seite 18

Gemeinde

Tramin 2019: mehr Geburten – mehr Einwohner

Am 1. Jänner zählte Tramin 3.439 Einwohner (1.734 weiblich, 1.705 männlich). Das sind heuer nur acht Personen mehr als im Vorjahr.

2019 sind 45 Kinder geboren (+6) und 29 Personen verstorben (+16). 98 Personen sind zugewandert (+ 5), 105 aus Tramin weggezogen (+18). Aus dem deutschsprachigen Raum stammen 52 Einwohner/innen Tramins, aus anderen europäischen Ländern über 100 Personen: davon u.a. aus Nord - Mazedonien 33, Slowakei 23, Rumänien 18, Ukraine 13, Tschechien 13, Ungarn 11, Albanien 6, Polen 5; Ca. 80 Menschen aus anderen Kontinenten haben hier ihren Wohnsitz: davon u.a. aus Pakistan 30, Marokko 21, Indien 8, Bolivien 3, Nigeria 3, Bangladesch 3, Irak 3; Insgesamt sind in unserem Dorf inzwischen Menschen aus 30 verschiedenen Nationalitäten ansässig. „Tramin wird bunter,“ brachte dies der

Bürgermeister beim Neujahrstreffen auf den Punkt. hgk

Jahr	Einwohner	Geburten
2000:	3.153	29
2001:	3.159	27
2002:	3.186	22
2003:	3.198	30
2004:	3.195	24
2005:	3.194	24
2006:	3.198	19
2007:	3.223	24
2008:	3.258	24
2009:	3.273	28
2010:	3.282	29
2011:	3.301	18
2012:	3.297	33
2013:	3.284	32
2014:	3.269	38

2015:	3.311	40
2016:	3.348	40
2017:	3.383	43
2018:	3.409	39
2019:	3.431	45
2020:	3.439	???

Gemeinde

Kundmachung Baukommission

Es wird den Interessierten bekanntgegeben, dass die nächste Sitzung der Baukommission am **6. Februar** stattfindet. Einzureichen sind die Projekte, versehen mit der vorgeschriebenen Dokumentation, damit sie von der Baukommission behandelt werden können, innerhalb der Verfallsfrist vom **23. Jänner**. Der Bürgermeister

Gemeinde

Kalender Biomüllsammlung

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Mi	1 Sa	1 So	1 Mi	1 Fr	1 Mo	1 Mi	1 Sa	1 Di	1 Do	1 So	1 Di
2 Do	2 So	2 Mo	2 Do	2 Sa	2 Di	2 Do	2 So	2 Mi	2 Fr	2 Mo	2 Mi
3 Fr	3 Mo	3 Di	3 Fr	3 So	3 Mi	3 Fr	3 Mo	3 Do	3 Sa	3 Di	3 Do
4 Sa <small>Vorholung Feiertag</small>	4 Di	4 Mi	4 Sa	4 Mo	4 Do	4 Sa	4 Di	4 Fr	4 So	4 Mi	4 Fr
5 So	5 Mi	5 Do	5 So	5 Di	5 Fr	5 So	5 Mi	5 Sa	5 Mo	5 Do	5 Sa
6 Mo	6 Do	6 Fr	6 Mo	6 Mi	6 Sa	6 Mo	6 Do	6 So	6 Di	6 Fr	6 So
7 Di	7 Fr	7 Sa	7 Di	7 Do	7 So	7 Di	7 Fr	7 Mo	7 Mi	7 Sa	7 Mo
8 Mi	8 Sa	8 So	8 Mi	8 Fr	8 Mo	8 Mi	8 Sa	8 Di	8 Do	8 So	8 Di
9 Do	9 So	9 Mo	9 Do	9 Sa	9 Di	9 Do	9 So	9 Mi	9 Fr	9 Mo	9 Mi
10 Fr	10 Mo	10 Di	10 Fr	10 So	10 Mi	10 Fr	10 Mo	10 Do	10 Sa	10 Di	10 Do
11 Sa	11 Di	11 Mi	11 Sa <small>Vorholung Feiertag</small>	11 Mo	11 Do	11 Sa	11 Di	11 Fr	11 So	11 Mi	11 Fr
12 So	12 Mi	12 Do	12 So	12 Di	12 Fr	12 So	12 Mi	12 Sa	12 Mo	12 Do	12 Sa
13 Mo	13 Do	13 Fr	13 Mo	13 Mi	13 Sa	13 Mo	13 Do	13 So	13 Di	13 Fr	13 So
14 Di	14 Fr	14 Sa	14 Di	14 Do	14 So	14 Di	14 Fr	14 Mo	14 Mi	14 Sa	14 Mo
15 Mi	15 Sa	15 So	15 Mi	15 Fr	15 Mo	15 Mi	15 Sa	15 Di	15 Do	15 So	15 Di
16 Do	16 So	16 Mo	16 Do <small>Zusätzliche Entleerung</small>	16 Sa	16 Di	16 Do	16 So	16 Mi	16 Fr	16 Mo	16 Mi
17 Fr	17 Mo	17 Di	17 Fr	17 So	17 Mi	17 Fr	17 Mo	17 Do	17 Sa	17 Di	17 Do
18 Sa	18 Di	18 Mi	18 Sa	18 Mo	18 Do	18 Sa	18 Di	18 Fr	18 So	18 Mi	18 Fr
19 So	19 Mi	19 Do	19 So	19 Di	19 Fr	19 So	19 Mi	19 Sa	19 Mo	19 Do	19 Sa
20 Mo	20 Do	20 Fr	20 Mo	20 Mi	20 Sa	20 Mo	20 Do	20 So	20 Di	20 Fr	20 So
21 Di	21 Fr	21 Sa	21 Di	21 Do	21 So	21 Di	21 Fr	21 Mo	21 Mi	21 Sa	21 Mo
22 Mi	22 Sa	22 So	22 Mi	22 Fr	22 Mo	22 Mi	22 Sa	22 Di	22 Do	22 So	22 Di
23 Do	23 So	23 Mo	23 Do	23 Sa	23 Di	23 Do	23 So	23 Mi	23 Fr	23 Mo	23 Mi
24 Fr	24 Mo	24 Di	24 Fr	24 So	24 Mi	24 Fr	24 Mo	24 Do	24 Sa	24 Di	24 Do
25 Sa	25 Di	25 Mi	25 Sa	25 Mo	25 Do	25 Sa	25 Di	25 Fr	25 So	25 Mi	25 Fr
26 So	26 Mi	26 Do	26 So	26 Di	26 Fr	26 So	26 Mi	26 Sa	26 Mo	26 Do	26 Sa
27 Mo	27 Do	27 Fr	27 Mo	27 Mi	27 Sa	27 Mo	27 Do	27 So	27 Di	27 Fr	27 So
28 Di	28 Fr	28 Sa	28 Di	28 Do	28 So	28 Di	28 Fr	28 Mo	28 Mi	28 Sa	28 Mo
29 Mi	29 Sa	29 So	29 Mi	29 Fr	29 Mo	29 Mi	29 Sa	29 Di	29 Do	29 So	29 Di
30 Do		30 Mo	30 Do	30 Sa <small>Vorholung Feiertag</small>	30 Di	30 Do	30 So	30 Mi	30 Fr	30 Mo	30 Mi
31 Fr		31 Di		31 So		31 Fr	31 Mo		31 Sa		31 Do

Neujahrstreffen 2020

Rückschau, Dank und Ausblick

„Oberstes Prinzip der Gemeindeverwaltung war und ist die Information der Bürger, die Durchschaubarkeit der Entscheidungen, die Bürgernähe und vor allem das Gemeinwohl,“ bekräftigte der Bürgermeister beim Neujahrstreffen mit Vereinsobfrauen und -männer, Vertretern der Institutionen, Gemeindepolitiker/innen und Ehren Gästen am 13. Jänner im Bürgerhaus.

Getreu diesem Prinzip hielt Oberhofer Rückschau auf die Tätigkeit der Gemeindeverwaltung des vergangenen Jahres. In Hinblick auf die Gemeinderatswahlen im Mai, legte er zudem auch Rechenschaft über die Arbeit der gesamten Legislaturperiode ab und „wagte“ auch eine Vorschau. Schließlich dankte er allen ca.50 anwesenden – indirekt auch den entschuldigenden - Gästen „mit aufrichtiger und großer Wertschätzung für das rege Dorfleben, zu dem sie in Vereinen, Institutionen und im Rathaus beitragen“.

Daniela Sattler beschrieb als Projektleiterin dann in einem Kurzreferat den Zweck der Standortentwicklung Tramin und erklärte auch einige Vorhaben. Schriftleiter Jürgen Geier zeigte anhand von Auszügen aus dem Traminer Dorfblatt das vielfältige Dorfleben des vergangenen Jahres auf. Er dankte den Werbekunden, der Gemeindeverwaltung und den Dorfblattempfängern. Vor allem aber hob er die gute Zusammenarbeit mit den Vereinen hervor, ohne deren regelmäßige Artikel das Dorfblatt nicht denkbar wäre. Zum Schluss kamen die Anwesenden zu Wort. Deren Beiträge drehten sich vor allem um die Rathausplatzgestaltung und Verkehrsmaßnahmen.

Aus dem Bericht des Bürgermeisters: In der Legislatur 2015-20 wurden abgeschlossen:

- der Ausbau der Trink - und Löschwasserversorgung mit Infrastrukturen incl. Glasfaser und in der nördlichen Weinstraße, in der Au und in der Josef – von – Zallinger Straße;
- der Verbindungsweg Weisanger / Bürgerhaus
- das Glasfasernetz für die Gewerbezone, Mindelheimerstraße, Rathausplatz, In der Au, untere Teil Alexander – von- Keller Weg und kleinere Seitenstraßen



Nach dem guten Abendessen gab es angeregte Gespräche: rechts Ehrenbürger Erwin Bologna, links der Obmann der Bürgerkapelle Walter Thaler. Fotos: W. Kalser



Gut gelaunt: der bald fünfundneunzigjährige Ehrennadelträger Toni Rinner und die Leiterinnen des Kindergartens bzw. des Seniorenclubs Johanna Ungerer und Rosa Roner.



**TRAMINER
DORFBLATT**

Bezug des Traminer Dorfblattes 2020

Haben Sie den Jahresbeitrag schon bezahlt?
Auf der letzten Seite dieses Dorfblattes finden Sie
den Einzahlungsschein!

- die außerordentliche Sanierung des Schwimmbades
- die Trennung der Quellaufleitung zur Klapp- und Bachquelle
- ein Hochbehälter für die Trinkwasserversorgung und die Erneuerung der Druckleitung / Höfelen
- das gemeindeeigene E - Werk
- die Neugestaltung der Freiflächen rund um die St. Jakob Kirche
- die Anpassung der Räume für KITA, Jugendtreff und Kindergarten
- die zweite Rückhaltesperre im Höllental durch die Wildbachverbauung
- die Einführung einer neuen Citybuslinie nach St. Jakob und zum Altenheim
- Verschiedene Wettbewerbe für Gemeindepersonal mit Neuanstellung: u.a. der Gemeindegemeinderätin
- der Zivilschutz-, Gefahrenzonen- und Gemeindeakustikplan, sowie die Überarbeitung des Bauleitplanes

Vorhaben für 2020:

- Fertigstellung der Oberflächengestaltung in der Josef-von-Zallinger Straße
- Fertigstellung des Kräutergartens auf dem Zogler
- Baubeginn des Gemeinschaftshauses Anfang Sommer (Aushub im Februar)
- Baubeginn des 1. Bauloses – Schutzwall oberhalb Rungg
- Baubeginn zur Trink- und Löschwasserversorgung: Julius v. Payr Straße, Quirikusgasse bis Betlehem
- Ausführung der Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED und Verlegung von Glasfasernetzes: Feldweg, Noldin- Park- und Rechtenthalstr., Sölllerweg bis Schloss Rechten-



In der bereits angebrochenen Maschgrazeit darf man spekulieren: Lachen Vizebürgermeister Martin Foradori und Günther Bologna über die AFT (Alternative für Tramin).



Der Bürgermeister und die Gemeindegemeinderätin würdigten die Arbeit der Geladenen, indem sie Getränke und Speisen servierten: hier für Daniela Sattler und Jürgen Geier.

- tenthal, sowie Kalterer See Straße
- Erweiterung des Trinkwassernetzes bis in die Sportzone
- Anpassung der Trinkwasserspeicher an die neuen Sicherheitsbestimmungen
- Maßnahmen gegen Radonbelastung in Mittel-, Grund- und Musikschule
- Anpassung der Trinkwasserspeicher an die neuen Sicherheitsbestimmungen
- Austausch der Rathausfenster
- Ausarbeitung eines Vorprojektes bezgl. Mobilitätskonzept im Pfarr- und Elzenbaumanger
- Projekterstellung für die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED und Glasfasernetz: Mühlgasse und St. Jakob
- Bereitstellung des Grundes und Vergabe der Projektierungsarbeiten für den neuen Wertstoffhofes
- Berichtigung der baulichen Fehler in Noldin- und Parkstraße
- Schaffung eines Zuganges zum Trinkstübele in Betlehem

- Bau der 3. Sperre mit Rückhaltebecken im Höllentalbach durch die Wildbachverbauung
- Erstellung des Gemeindeentwicklungsplanes mit anschließender Abgrenzung des Siedlungsgebietes
- Bau des Kreisverkehrs und übergemeindlichen Radweges zum Kalterer See (mit „Land“ und Bezirksgemeinschaft) hgk

Neben diesen größeren Projekten wurden viele kleinere Arbeiten durchgeführt und das Dorf mit all seinen Infrastrukturen tagtäglich nach bestem Wissen und Gewissen verwaltet und instand gehalten.

BM Wolfgang Oberhofer

MAURER- & SANIERUNGSARBEITEN

THEODOR
CALLIARI



BAUEN MIT VERTRAUEN.

ST. QUIRIKUS GASSE 12 | 39040 TRAMIN (BZ)
THEO.CALLIARI@BFREE.IT | MOBIL: +39 366 49 36 960



Bus 130

Stündlich und direkt von Tramin nach Neumarkt:

Oft wurde er vermisst – jetzt ist er da: der Direktbus nach Neumarkt.

Von 6.45 Uhr bis 20.45 Uhr – also 15mal täglich - fährt der von Kaltern kommende Bus 130 an Werktagen zum Zugbahnhof und ins Dorfzentrum von Neumarkt. Von dort kehrt er um 3 Minuten nach jeder Stunde – 8 Minuten nach vom Zugbahnhof - wieder direkt nach Tramin zurück.

Täglicher Zuganschluss Richtung Bozen.

Der Bus erreicht stündlich um X. 52 Uhr den Bahnhof Neumarkt Tramin: Dort starten die Züge um 7.01 Uhr, 8.01 Uhr, 9.01 Uhr, 10.01 Uhr, 13.01 Uhr (sa-so 12.55 Uhr), 14.01 Uhr, 16.01 Uhr, 18.01 Uhr, 20.01 Uhr.

Infos unter: 840000471 oder www.suedtirolmobil.info oder Fahrpläne



Mit dem Bus zum Neumarkter Bahnhof und von dort mit dem Zug bequem und rasch nach Bozen oder – erstmals möglich - auch nach Trient. hgk

Unterlander Spieletage

Tramin 16.01.2020 27.02.2020 19.03.2020 15.30 - 17.30 Uhr Bibliothek	St. Jakob 02.02.2020 15 - 17 Uhr	Auer 07.02.2020 06.04.2020 15 - 17 Uhr Bibliothek
Leifers 27.03.2020 15 - 19 Uhr 20 - 22 Uhr	Kurtatsch 14.03.2020 14 - 18 Uhr Öffentliche Bibliothek Kurtatsch	Truden 07.03.2020 14.30 - 17 Uhr Jugendraum
Penon 08.02.2020 14 - 16 Uhr Aufenthaltsraum der Musikkapelle	Laag 29.02.2020 14 - 17 Uhr Öffentliche Bibliothek Laag	Neumarkt 06.03.2020 8.30 - 12 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr BALLHAUS

Impressum

Herausgeber: Bildungsausschuss Tramin
Vorsitzende: Johanna Nicolussi Oberhofer
Schriftleitung: Jürgen Geier (jg), redaktion@traminerdorfblatt.com
www.traminerdorfblatt.com
Verantwortlicher Direktor und Fotograf: Walter Kalser, fotograf@traminerdorfblatt.com
Freie Mitarbeiterinnen: Dr. Gabi Matzner, Helga Giovanetti Kalser (hgk)
Buchhaltung: Brigitte Nössing Frötscher, verwaltung@traminerdorfblatt.com
Redaktions-sitz: Mindelheimer Str. 12/A, Tel. 0471 860552, Erscheint 14-täglich in Tramin
Satz und Druck: Fotolito Varesco, Auer Reg. beim Tribunal Bozen Nr.15/91 vom 10.06.1991

REDAKTIONS-schluss

Sonntag, 2. Februar

NÄCHSTE Ausgabe

Freitag, 7. Februar

WWW.TRAMINERDORFBLATT.COM

Finally 18!

Die Unterlandler Jungbürgerfeier



Am 11. Jänner fand in Schloss Rechtenthal eine unterlandweite Jungbürgerfeier in großem Stil statt.

Während man in den letzten Jahren alle 18-jährigen in den jeweiligen Gemeinden beglückwünschte und dort feierte, so entschied man sich heuer auf Initiative des Jugenddienst Unterland hin, eine bezirksweite Feier zu organisieren. Die Gemeinden, sowie verschiedene Sponsoren ermöglichten die Feier durch ihre finanzielle Unterstützung.

Die insgesamt 130 Unterlandler JungbürgerInnen wurden am späten Nachmittag von den GemeindevertreterInnen in den jeweiligen Gemeinden empfangen. Anschließend stieg man gemeinsam in einen Shuttle Bus, der die Gruppen nach Tramin ins Schloss Rechtenthal brachte.

Dort erwartete sie bereits ein roter Teppich, umgeben von der malerischen Kulisse des Schloss Rechtenthal.

Mehrere Feuerschalen sorgten für ein feierliches Ambiente. Die Gäste wurden mit einem Aperitif und Häppchen empfangen. Michael Nussbaumer vom Jugenddienst Unterland begrüßte alle Anwesenden und führte einen Film vor, der vom Jugenddienst Unterland-Filmteam gedreht wurde.

Darin beglückwünschten mehrere Menschen wie beispielsweise der Südtiroler Landeshauptmann Arno Kompatscher, der FC Südtirol Spieler Fabian Tait, der Südtiroler Musiker und Comedian Markus Doggy Dorfmann, Robert Kratky vom Ö3 Wecker Team u.v.a. die Unterlandler Jugendlichen zum Erreichen ihrer Volljährigkeit. Im Anschluss daran gab es eine Einheit zum Thema Rechte und Pflichten mit anschließendem Quiz über Kuriositäten aus dem Jahr 2001 und verschiedenen Spielen, in denen die Gemeinden gegeneinander antraten. Gleich nach dieser Einheit wurde das Buffet im Kellergeschoss eröffnet, welches von Emotion Events gezaubert wurde. Das Jugendzentrum Westcoast Kurtatsch, Kurtinig, Margreid und das Jugendzentrum Joy Auer betreuten die Bar und servierten Cocktails und andere Getränke. Im Saal nebenan sorgte der Traminer DJ Jonas Ritsch für Stimmung unter den Feiernden.

Um das Programm im Außenbereich kümmerte sich das Jugend- und Kulturzentrum Point Neumarkt. Aus ihrem umgebauten Wohnwa-



„18 Jahre geschenktes Leben!“ Dazu gratulierten der Bürgermeister, der Pfarrer (nicht im Bild) und die Gemeindeferenten den Traminer Jugendlichen des Jahrganges 2001 bei einem kurzen Zusammentreffen im Rathaus zum Auftakt der Jungbürgerfeier im Schloss Rechtenthal. Foto: hkg

elki KINDERTANZEN



Um unser beliebtes Kindertanzen auch weiterhin anbieten zu können, suchen wir 1 bis 2 Interessenten, welche die Kurse im Frühjahr weiterführen würden.

INFOS

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Daniela P. T 339 3708060



gen servierten sie Getränke und die Jungbürger konnten es sich auf den Sofas, welche um die Feuerschalen verteilt waren, bis zu später Stunde gemütlich machen.

Gegen 23 Uhr gab es das finale Gemeinden Duell, bei dem die Gemeinden Auer, Salurn, Tramin und Truden in der Disziplin „Songs rückwärts erraten“ gegeneinander antraten. Tramin holte sich den Sieg und heimste einen Gutschein der Firma Dibiasi Reisen für eine Busfahrt mit dem gesamten Jahrgang ein. Unter den restlichen Teilnehmenden wurden weitere tolle Preise verlost. Um 1 Uhr brachte ein Shuttlebus die Festgemeinde wieder sicher nach Hause.

Die Jungbürgerfeier war ein voller Erfolg. Eine zweite Auflage für den Jahrgang 2002 wird aller Voraussicht nach im nächsten Jahr wieder stattfinden.



Die Jungbürgerfeier im Schloss Rechenthal war ein voller Erfolg.



Einladung zum Frauenpreiswatten

Am Freitag 7. Februar mit Beginn um 17 Uhr im Bürgerhaus.

Das Frauenpreiswatten der Bäuerinnen findet heuer am Freitag, den 7. Februar statt, mit Beginn um um 17 Uhr. Alle spielbegeisterten Frauen sind dazu herzlich eingeladen, wobei zu beachten ist, dass pro Paar eine Teilnehmerin aus Tramin stammen muss. Es winken wieder tolle Preise und für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Die Anmeldung erfolgt im Konsum Tramin.

Auf eine rege Teilnahme freut sich der Bäuerinnenausschuss.



Große Mode kleine Preise!

Super Winterschluss Ausverkauf!

Alles -50%!

Rabatte - Rabatte - Rabatte

Und noch mehr...

Mode Laura wartet auf euch.



MODE LAURA KURTATSCH

Hauptmann-Schweiggl-Platz Nr. 2

Tel. 348 212 12 75

Alten- und Pflegeheim Tramin

Ehrung für langjährige Dienstreue



Im Zentrum des gemeinsamen vorweihnachtlichen Abends von Verwaltung, Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen am 19.12.2019 war die Ehrung von verdienten Mitarbeiterinnen.

Der besondere Dank für die langjährige Treue und Betriebszugehörigkeit ließ den Abend zu einem nachhaltig wirkungsvollen Erlebnis werden: sechs Mitarbeiterinnen zählten zu den Geehrten mit 35, 25, 20 und 15 Dienstjahren im Alten- und Pflegeheim St. Anna Tramin. Gleichzeitig wurde eine Mitarbeiterin in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Die innige Wertschätzung von Seiten der Heimleitung und der Verwaltung konnten alle Anwesenden an diesem Abend besonders intensiv spüren – Wertschätzung, Achtung und Anerkennung, welche zweifellos positiven Einfluss auf Motivation und Bindung zum Unternehmen ausüben werden.

Foto „Mitarbeiterinnenehrung“ Bildtext: v. l.: Direktor Kurt Niedermayr, Karin Tschimben (25 Jahre Verwaltungsassistentin), Anita Weissensteiner (15 Jahre Verwaltungsassistentin), Elisabeth Mayr (20 Jahre Köchin), Monika Schmid (20 Jahre Pflegehelferin), Magdalena Gamper (15 Jahre Heimgehilfin), Sieglinde Wanker (35 Jahre Heimgehilfin), Irene Waldner (seit 02.01.2020 im Ruhestand) und Präsidentin Thekla Kröss.

Angehörigenabend am 08.01.2020

Am 8. Jänner 2020 lud das Altenheim zum jährlichen Angehörigenabend ein.

Validation

Auf dem Programm stand zunächst ein Referat von Doris Gamper – Pflegehelferin im Hause - zum Thema „Validation“.

Unter „Validation“ versteht man eine Kommunikationsmethode nach Noemi Feil, um mit desorientierten alten Menschen in Kontakt zu treten. Diese Strategie hilft, Stress abzubauen und ermöglicht, demenzkranken Menschen und Pflegenden Würde und Zufriedenheit zu erlangen. Validation erkennt Gefühle an und erklärt diese für gültig.

Sie basiert auf einer empathischen Arbeitshaltung und einem ganzheitlichen Ansatz zur Erfassung des Patienten. Diese Arbeits- und Kommunikationsmethode Validation wird im Alten- und Pflegeheim St. Anna seit einiger



Tabelle: Tagessatz 2020 Alten- und Pflegeheim St. Anna

Stationäre Pflege:	
Einbettzimmer	54 Euro
Mehrbettzimmer	51,30 Euro

Kurzzeitpflege:

Grundtarif 54 Euro + Pflegestufe	I	II	III	IV	Summe
Grundtarif 54 Euro	18,44 Euro				72,44 Euro
Grundtarif 54 Euro		29,59 Euro			83,59 Euro
Grundtarif 54 Euro			44,38 Euro		98,38 Euro
Grundtarif 54 Euro				59,18 Euro	113,18 Euro

Zeit erfolgreich ein- und umgesetzt.

Tagessatz 2020

Der Tagessatz 2020 erhöht sich um 1.- Euro. Der Direktor Kurt Niedermayr führte die Anhebung auf die Erhöhung der Gehälter des Personals gemäß dem bereichsübergreifenden Abkommen (BÜKV) nach Anweisung durch die Provinz zurück.

Nach so viel Information fand ein reger Austausch untereinander statt. Von Seiten der Angehörigen gab es viel Lob für alle Bereiche

des Heimes. Bei einer Tasse Tee und Gebäck klang der Abend schließlich gemütlich aus.



Traminer Dorfblatt
E-Mail

redaktion@traminerdorfblatt.com

Kindergarten Tramin

Tag der offenen Tür

Samstag, 1. Februar von 9 bis 12 Uhr
 Kommen schauen erleben

Wir öffnen unsere Türen und:

- geben Einblick in unsere Bildungsinstitution;
- stellen die verschiedenen Spiel- und Lernbereiche vor;
- schaffen Raum für Begegnungen und Gespräche;
- ermöglichen den Zugang für alle, die an früher Bildung interessiert sind;

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
 Das Kindergartenteam Tramin



Schnappschuss



... auf dem Rathausplatz



Samstag, 18. Jänner: ein kalter Wintertag. Alle sind mit Windjacken, dicken Hosen, und Schuhen warm angezogen. Nicht so Helmut Zelger: Heute ist er nicht dienstlich als Gemeindearbeiter unterwegs und hat sich mit Filzhut auch „fein“ gemacht, nicht aber bei den Füßen.

Da sind ihm aufgekrempelte Hosen und seine Gummistiefel am liebsten: winters und sommers ohne Socken.

Schnell mal aus den Stiefeln schlüpfen und barfuß gehen mit dem Hund durchs Dorf und auch bis Neumarkt: das liebt Helmut! Und die Zufallskollegen Günther Ruedl, Karl Sölva, Alfons Anegg und Manfred Kastl spaßen: „Dear Mensch hot Hitzn! Des isch holt a Bursch!“hgk

Fotos: W. Kalser



KONZERT zum Bauern-sonntag

SO 16.2. 20 18 UHR

Kapellmeister
 Norbert Rabanser

RAIFFEISEN SPORTHALLE
 TRAMIN



WWW.BUERGERKAPELLE.COM

Einschreibungen - Musikschule Tramin

Schuljahr 2020/2021

Montag, 16. März von 14 bis 17 Uhr

Montag, 23. März von 14 bis 17 Uhr

in der Musikschule Tramin,
Mindelheimer Straße 10/a

oder Montag, 9. bis Freitag, 27. März von 9 bis 11 und 14 bis 16 Uhr, im Sekretariat am Hauptsitz in Auer, Mitterdorfweg 13

Wieder-Anmeldungen

betreffen jene Schüler/innen, die bereits ein Instrumentalfach an der Musikschule Unterland besuchen und werden innerhalb 14. Februar über den/der jeweiligen Fachlehrer/in abgewickelt.

Neu-Einschreibungen:

betreffen jene Schüler/innen, die im kommenden Schuljahr ein neues Instrumental- oder Vokalfach besuchen möchten bzw. jene, die im Herbst zum ersten Mal die Musikschule besuchen. Die Schüler/innen werden unter Berücksichtigung der gültigen Aufnahmekriterien vorgemerkt, die in der von der Landesregierung genehmigten Studienordnung vermerkt sind (siehe www.musikschule.it) und erfahren spätestens bei Schulschluss (Mitte Juni), ob sie aufgenommen oder in die Warteliste eingereiht werden. Die wichtigsten Kriterien für die Reihung in der Aufnahme sind Vorbildung (musikalisch, instrumental) und Wartejahre. Die entsprechenden Listen werden in der Musikschule Tramin aufgehängt und werden auch auf der Homepage veröffentlicht.

Neu-Einschreibung für musikalische Früherziehung im Kindergarten:

am Donnerstag, 5. März von 7.45, 9 Uhr im Kindergarten Tramin

Schnupperstunden

finden in der Musikschule Unterland an allen Schulstellen (Tramin, Auer, Salurn, Kurtatsch) von Mittwoch, 12. bis Mittwoch, 19. Februar statt, mit der Möglichkeit zu einem Gespräch mit dem/der Fachlehrer/in.

Für folgende Fächer werden Neu-Einschreibungen entgegengenommen:

Musikalische Früherziehung (letztes Kindergartenjahr und 1. Klasse Grundschule)
Grundausbildung 1 und 2 – Musizierunde – Musik- und Rhythmuswerkstatt (1. Semester)



Theorie für JMLA in Bronze – Blockflöte – Querflöte – Klarinette – Saxophon – Klavier – Gitarre – Schlagwerk – Steirische Harmonika – hohe und tiefe Blechblasinstrumente – Jugendkapelle

In der Musikschule Auer werden folgende zusätzliche Fächer angeboten:

Theorie für JMLA in Silber u. Gold – Violine – Violoncello – Orgel
Oboe – E-Gitarre – Kontrabass – Vokalausbil-

dung (Jugend u. Erwachsene) – Jazzklavier – E-Bass – Chorleiterausbildung

Detaillierte Informationen sind im Flyer der Musikschule abgedruckt, der ab Anfang Februar in der Musikschule aufliegt und auf der Homepage veröffentlicht ist.

Wir sind erreichbar unter:

Tel. 0471 810 256

E-mail: musikschule.auer@schule.suedtirol.it

Erfahrung & Innovation

- beste Holzqualität
- preiswerte Ausführung
- pünktliche Lieferung
- fachgerechte Montage
- einen Kundendienst auch Jahre danach

Fenster & Türen

in Holz und Holz/Alu



Tischlerei Norbert Sanoll

39040 Kurtatsch

Breitbach 18

Tel. 0471 880 221

Fax 0471 881 326

sanoll.norbert@brennercom.net

Fertigung und Montage von Fenster - Eingangstüren - Innentüren

Standortentwicklung

Gemeindeübergreifende Sanierungsberatungen



Im Rahmen des Tages der Innenentwicklung in Kurtatsch fanden kürzlich erstmals Sanierungsberatungen statt.

Die Standortentwicklung Tramin setzt sich für die bessere Nutzung von Leerständen ein um den begrenzten Raum intelligent zu nutzen sowie die Attraktivität der Gemeinde zu steigern. Im Rahmen dieser Bestrebung verweist die Standortentwicklung auf die kostenlose Sanierungsberatung von Eurac Research und Plattform Land.

Wie bestehende Kubatur energetisch saniert werden kann, erfahren interessierte Eigentümer von leerstehenden oder sanierungsbedürftigen Gebäuden bei den Beratungstagen am Freitag, 21. Februar und Freitag, 20. März in Kurtatsch. Im Rahmen der AS-Interreg Projektes ATLAS informieren Experten zu den Themen Architektur und Umnutzung, energieeffiziente Gebäudehülle, Fenster und Haustechnik, Förderungen und Beiträge sowie Denkmalpflege. Die Anmeldung erfolgt tele-



Foto: Tourismusverein Tramin

fonisch unter 0471 055655 oder per Mail an atlas@eurac.edu (beizulegen sind eine Kurzbeschreibung des Objekts und, wenn möglich,

Fotos sowie Pläne). Anmeldeschluss ist eine Woche vor dem jeweiligen Termin.



+39 3283899797
www.hoila-immobilien.it

**Bahnhofstraße 21 via Stazione
Kaltern - Caldaro**



TRAMIN: 4-Zimmer Attikawohnung mit Garage, Parkplatz und Keller zu verkaufen
EKL E - 490.000



Kaltern: NEUBAUPROJEKT ROSENHEIM
Letzte Wohnungen verfügbar
Klimahaus A Nature

NEUBAUPROJEKT IN TRAMIN

**2 - 3 - 4 -
Zimmerwohnungen**



**Für erste Vormerkungen
und Informationen: 3283899797**

- TRAMIN:** Bachgasse - 2 Autoabstellplätze in der Garage - 20.000/16.000
- TRAMIN:** 55m² Garage/Magazin zu vermieten!
- TRAMIN:** 4.291m² Obstbau zu verkaufen! 300.000
- AUER:** 15.500m² Obstbau zu verkaufen! 1.050.000
- KALTERN:** Investment - Zwei 2-Zimmerwohnungen zu verkaufen! EKL G - 300.000
- KALTERN:** Haushälfte im Zentrum mit Doppelgarage - EKL E - 618.000
- KALTERN:** Zwei Garagen in der Europastraße - 48.000
- KURTINIG:** Renovierungsbedürftiges Haus im Gemeinschaftshofraum - EKL G - 139.000
- EICHHOLZ:** Villa mit Grundstück - EKL G - 750.000

Ihr Makler des
Vertrauens!
Manuel Brigadoi



Pfarre Tramin

Sternsinger sammeln für Kindern in Equador



In Tramin waren die Sternsinger schon am 2. Jänner unterwegs. Mit Segenswünschen für das neue Jahr in Liedform gelang es den insgesamt 12 Gruppen heuer nicht viel weniger Spendengelder einzusammeln wie im Vorjahr: nämlich 13. 773,69 Euro.

Die Gaben der Sternsinger waren: geweihte Kreide, Weihrauch, ein Kohlestück und ein Faltblatt mit einem Vorschlag für die Haussegnung enthalten und Informationen über die landesweite Sternsingeraktion.

Mit den Spenden werden weltweit über 100 Hilfsprojekte im sozialen, pastoralen und bildenden Bereich unterstützt. Eines davon ist heuer die Schule in Puerto Murialdo, ein anderes die Sonderschule für Kinder mit Beeinträchtigung in der Stadt Tena in Equador. hgk



Eine Sternsingergruppe vor dem Start: es wird ein langer Tag, macht aber auch Spaß!
Fotos: Hansjörg Condin



Auch aus Tramin waren Sternsinger am 11. Jänner beim großen Treffen mit Bischof Ivo Muser in Brixen dabei.

Die Pfarre Tramin dankt allen Sternsängern mit ihren Begleitern und Begleiterinnen, sowie den vielen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Hintergrund, die bei der Vorbereitung, beim Ankleiden und bei der Verköstigung helfen.

Ein besonderer Dank geht an Monika Kofler für die liturgische Gestaltung des Aussendungs – bzw. Dankgottesdienstes, sowie an Gabi und Rupert Pernstich für die Sorge um die Kleider und Utensilien bzw. das Aufstellen eines Schranke dafür. Hansjörg Condin sei für seinen unermüdlichen Einsatz und die Gesamtverantwortung gedankt und allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für ihre großartige Spendenbereitschaft.

Die Sternsinger wissen, warum sie von Haus zu Haus gehen und sind deshalb auch sehr motiviert.

Ihre Aussagen geben Zeugnis davon:

Uns gefällt das Sternsingen sehr gut: es macht Spaß und wir können anderen Menschen damit helfen (Max und Leo)

Sternsingen bedeutet für uns: mit Freude für arme Kinder Spenden zu sammeln. (Armin und Marie)

...Mir zaubert es ein Lächeln ins Gesicht, wenn ich sehe, dass Menschen unser Besuch sooo glücklich macht. Zum Schluss bin ich noch stolz, darauf, dass ich damit vielen Kindern in Equador helfen kann. Ich freue mich schon jetzt auf das nächste Jahr. (Nadin)

Ich war heuer zum ersten Mal beim Sternsingen dabei ...zu wissen, dass wir Menschen in Equador helfen können, macht glücklich. (Nathalie)

Ich freu mich jedes Jahr bei den Sternsängern mit zu gehen. Wir sind eine tolle Gruppe und es macht Spaß. Und am meisten freut es mich, wenn wir armen Kindern mit dem Geld, das wir sammeln, helfen können. (Laura)

... ich hoffe, dass wir genug Geld gesammelt haben, damit die Schule in Equador vergrößert und besser ausgestattet werden kann. (Lisa)

Ich freue mich immer auf die vielen netten Traminerinnen und Traminer, die schon auf uns Sternsinger warten und uns herzlich empfangen. (Leni)

Sternsinger zu sein ist cool, weil man Kindern aus anderen Ländern helfen und ihnen viel Freude schenken kann. (Amancay)

... es ist schön zu sehen, wie sich manche Menschen freuen, wenn die Sternsinger kommen ... (Sophie und Julia)

...Ich finde die Aktion Kinder helfen Kindern ein sehr gute Idee ..(Anne)

... Mir hat das Sternsingen sehr gut gefallen, weil man viele nette Menschen trifft und dabei anderen Menschen hilft... (Amelie)

Ich gehe gern als Sternsinger, weil es mich freut anderen Menschen eine Freude zu machen... (Manuel)

...dieses erste Mal als Sternsinger war für uns ein unvergessliches Erlebnis

(Martha und Alma)



„Kraftvoll glauben - heute“

Einladung zur Vollversammlung der kfb - Pfarre Tramin

Die Katholische Frauenbewegung von Tramin lädt hiermit alle Interessierten herzlich zur Jahreshauptversammlung am Lichtmesstag, am Samstag, 1. Februar ein. Die Versammlung beginnt um 16 Uhr und findet im Bürgerhaus statt.

Gastreferentin ist Mag. Johanna Innerhofer Brunner. Sie steht seit dem 1. September 2017 dem Amt für Ehe und Familie am Bischöflichen Ordinariat vor und ist damit die erste Frau in einer leitenden kirchlichen Position in Südtirol.

Das Thema ihres Referats ist Botschaft und Anregung zugleich: „Kraftvoll glauben - heute“. Nach der Versammlung laden wir um



Das Amt für Ehe und Familie ist aus den Wünschen der Synode hervorgegangen: Johanna Brunner geht mit viel Einsatz daran, diesem neu eingerichteten Amt Inhalt und Struktur zu geben.

19.15 Uhr zur gemeinsamen Lichtmess- Wortgottesfeier in die Pfarrkirche ein, bei der Frau Johanna Brunner die Auslegung übernimmt. Bei der Vollversammlung besteht auch die Möglichkeit, den Mitgliedsbeitrag abzugeben. Der Beitrag in der Höhe von 5 Euro soll in ein Kuvert gegeben werden, das mit Vor- und Nachnamen (verheirateter und lediger Familiennamen), sowie mit der Adresse zu versehen ist. Wir freuen uns, viele Interessierte zur Vollversammlung begrüßen zu dürfen.

Die Katholische Frauenbewegung - Pfarrei Tramin



Wie könnte ich tot sein, wenn ich durch eure Augen sehen kann? Wie könnte ich tot sein, wenn ich mit euren Herzen fühlen kann? Wie könnte ich tot sein, wenn mein Blut durch eure Adern fließt? Das Band zwischen einer Mutter und ihren Kindern wird nie gelöst. Es bleibt immer am Leben!

Ein herzliches Dankeschön

allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die mit uns zusammen von unserer Mama, Schwiegermama, Oma, Abschied genommen haben

Es ist schwer keine Mama mehr zu haben! Für uns ist es aber tröstend, dass so viele Menschen ihr so viel Freundschaft, Liebe und Achtung entgegengebracht haben. Wir danken für jedes der zahlreichen tröstenden Worte, gesprochenen oder geschrieben, für jeden Händedruck und für jede Umarmung, für jeden stillen Gedanken und das Gebet, für die Kerzen und Blumen zur Grabgestaltung, für die zahlreichen Spenden und all denen, die unsere Mama auf ihren letzten Weg begleitet haben.

Herta wwe. Pernstich geb. Windegger

Unser besonderer Dank gilt:

- Unserem Pfarrer Franz-Josef Campidell für die einfühlsame Gestaltung des Sterbegottesdienstes und der Beerdigung.
- Den Vorbetern Meinrad Oberhofer, Adele Bologna und Monika Kofler für die würdevolle und tröstende Gestaltung der Rosenkränze.
- Dem Männerchor Tramin für die mehr als würdevolle musikalische Umrahmung des Gottesdienstes.
- Der Solistin Julia Mayer und dem Gitarrist Laslo Gottardi.
- Der Bläsergruppe der Bürgerkapelle Tramin für die schöne musikalische Umrahmung der Beisetzung am Friedhof.
- Dem Jahrgang 1944
- Dem Mesner, den Kreuz-, Licht-, Sarg- und Kranzträger.

Und allen, die unsere Mama weiterhin in liebevoller Erinnerung im Herzen behalten.

...du falsch ins Mama

Petra und Armin mit Familien



Bis ans Ende der Welt würden wir gehen, um dich noch einmal zu sehen, dich noch einmal zu umarmen, noch einmal mit dir reden und dir sagen wie sehr wir dich lieben und vermissen ...

3. Jahrestag

Agnes Dibiasi geb. Werth

* 2.5.1929 † 28.1.2017

Wir gedenken meiner lieben Frau, unserer Mama und Oma am Sonntag, den 26. Jänner 2020 beim Gottesdienst in der Pfarrkirche Tramin.

In Liebe:
Dein Mann, deine Kinder und Enkelkinder



Ein Augenblick, ein Gedanke, ein Blick auf euer geliebtes Bild, immer wieder Erinnerung, in unseren Herzen lebt ihr weiter!

2. Jahrestag

Zilli und Walter Weiss

Wir gedenken euer beim Gottesdienst am Sonntag, den 26.01.2020 um 8.30 Uhr in der Pfarrkirche von Tramin.

In Liebe und Dankbarkeit: die Schwester mit Familie

Weihnachtsaktion 2019 – Besuch bei älteren Menschen



Ein herzliches Vergelt's Gott für die Unterstützung

Am Samstag, den 14. Dezember führte die Katholische Frauenbewegung von Tramin wie alle Jahre, ihre große Weihnachtsaktion durch.

Auch heuer haben viele Traminerinnen und Traminer dazu beigetragen, diese Aktion zu ermöglichen, vorzubereiten und durchzuführen. Unser Dank richtet sich an die Gemeindeverwaltung, den Vinzenzverein und an die Südtiroler Sparkasse für die finanzielle Unterstützung.

Ein besonderer Dank geht an die Schülerinnen und Schüler der Grundschule, die zusammen mit ihren Lehrerinnen wieder wunderschöne Glückwunschkarten angefertigt haben und an die Kinder und Jugendlichen und ihre Beglei-



Die Gestecke waren auch heuer wieder liebevoll gestaltet und mit schönen Glückwunschkarten versehen.

ter und Begleiterinnen, die die Geschenke überbrachten haben. Gedankt sei auch der Landwirtschaftlichen Hauptgenossenschaft für ihre Unterstützung.

Es ist für uns stets eine große Freude zu sehen, dass so viele Kinder und Jugendliche, Männer und Frauen sich Jahr für Jahr bereit erklären, bei der Weihnachtsaktion mitzuwirken.

Wir sagen darum auf diesem Weg ein herzliches Vergelt' s Gott allen Unterstützern und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die dazu beigetragen haben, dass die Weihnachtsaktion 2019 wieder erfolgreich durchgeführt werden konnte.

Der Vorstand der kfb-Tramin

Rückblick 2019



Was war los in der Bibliothek?

Rund 25.000 BesucherInnen haben im letzten Jahr die Bibliothek besucht, welche an 243 Tagen für die Bevölkerung geöffnet war. Also kamen im Schnitt täglich 103 BesucherInnen.

Der besucherstärkste Tag war weiterhin der Dienstag, und da kann es dann auch mal recht turbulent und laut werden. Selten gingen unsere BesucherInnen mit leeren Händen nach Hause, durchschnittlich gingen täglich 126 Medien über die Theke. 924 Menschen haben



Großes Abschlussfest der Sommerleseaktion 2019.



Die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen bei der Besichtigung der neuen Bibliothek Kaltern.

2019 mindestens 1 Medium ausgeliehen! Außer der Ausleihe an Medien waren auch die vielfältigen Veranstaltungen gut besucht. Mit 73 Veranstaltungen und Bibliothekseinführungen bot die Bibliothek einen ganzen Reigen an unterschiedlichen Angeboten.

Nennenswert ist noch die Zahl 850,5. Sie steht für den Einsatz der ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen. Dass in unserer Bibliothek ohne den Einsatz der 16 Frauen vieles nicht laufen

würde, kann nicht oft genug gesagt werden. Für dieses großartige Engagement gebührt an dieser Stelle allen Mitarbeiterinnen ein ganz großes Dankeschön!

Traminer Dorfblatt

www.traminerdorfblatt.com



Tu du!

Dein Einsatz punktet!

Auch die Öffentliche Bibliothek Tramin beteiligt sich an der Aktion "Tu Du".

Das Projekt „Tu Du“ bietet Jugendlichen ab 13 Jahren die Möglichkeit, in öffentlichen und sozialen Einrichtungen mitzuhelfen und dabei Punkte zu sammeln, die im Jugenddienst Unterland gegen Gutscheine getauscht werden können. Diese kann man dann in Geschäften, Pizzerias, Bars, usw. einlösen.

Derzeit arbeiten 4 Jugendliche engagiert mit. Sie leisteten im letzten Jahr 386 „Tu Du“-Stunden für die Bibliothek. Ein großes Dankeschön an die 4 Mädels: Miriam Devalier, Marie Lardschneider, Annika Lochmann und Paller Tamara.



Tamara Paller, Miriam Devalier, Annika Lochmann und Marie Lardsschneider beim Abschlussfest der Sommerleseaktion.

Dorfgeschichte

Ein neuer Bürgermeister

Bürgermeisterwahl in Tramin. Wie uns aus Tramin gemeldet wird, wurde daselbst am 20. ds. Herr Thaddäus v. Elzenbaum zum Bürgermeister gewählt. Die Musik brachte ihm hierauf ein Ständchen.

(Aus Tiroler Volksblatt vom 25. Jänner 1922)

Das Traminer Dorfblatt auf Spurensuche:

Wer war Thaddäus von Elzenbaum?

Josef (Sepp) und Christoph von Elzenbaum: „Thaddäus war unser Großvater. Er ist 1878 geboren und bereits 1927 – also mit 49 Jahren - verstorben. Von 1922 bis 1925 stand er der Gemeinde als Bürgermeister vor und war auch aktiver Feuerwehrmann. Er war mit der Sekretärin Anna Tetter (1888-1970) aus Eppan verheiratet und hinterließ bei seinem frühen Tod fünf unmündige Kinder: unseren Vater Anton *1915, sowie Agnes *1914, Rosa *1916, Magdalena (Magda) * 1918 (später verheiratet mit der Traminer Radfahrlegende Richard Menapace) und Hans *1919 (Mitbegründer des Krankenhauses in Schlanders und dort jahrzehntelanger Primar). Josef Obristen. aus Rungg hat die Witwe vor allem bezgl. der Landwirtschaft sehr gut beraten und geholfen den Besitz in dieser wirtschaftlich schwierigen Zeit zusammen zu halten“. Sepp und Christoph sind auf Anton als zweitem und Thaddäus als dritten Vornamen getauft. Und Sepp weiß noch etwas: „ Großvater Thaddäus war der letzte deutschsprachige Bürgermeister Tramins, unser Vater Anton nach dem zweiten Weltkrieg der erste – für ca. ein Jahr. Als Dableiber war er wohl von der Alliierten Besatzungsmacht dazu ernannt worden. Im Umgang mit ihnen half ihm Tante Rosa, die als ehemalige Kunststudentin in England die englische Sprache beherrschte“. Die ersten Gemeinderatswahlen nach Faschismus und Krieg fanden erst am 25. Mai 1952 statt.

Gemeindepolitik ab 1920:

Bekanntlich war Süd-Tirol nach dem unglücklichen Ende des ersten Weltkrieges ab 10. Oktober 1920 Teil des italienischen Königreiches. Anfangs ließ die italienische Besatzungsmacht die Gemeindeverwaltungen und die altösterreichische Gemeindeautonomie noch unangetastet. Sowohl Gemeinderäte,



Thaddäus von Elzenbaum zu Wiesenhaimb – Herr und Landmann in Tirol - in einem Porträt von Ignaz Stolz (1868-1953). Der Südtiroler Künstler hat in der Zwischenkriegszeit ca. drei Jahre im Hause von Elzenbaum gewohnt. Sein Atelier war die straßenseitig gelegene Stube, in der er die damals lebenden Mitglieder der Familie von Elzenbaum porträtiert hat.

als auch die Bürgermeister blieben auf ihren Posten und alles nahm seinen geregelten Lauf. Zivilkommissare übten zwar Kontrollfunktionen aus, achteten aber vor allem dar-

Tramin im Jahre 1922

auf antiitalienische Politik zu unterbinden. Am 15. und 22. Jänner 1922 wurden in Südtirol dann die ersten Gemeinderatswahlen seit 1914 durchgeführt. Aus diesen Wahlen ging Thaddäus von Elzenbaum als Bürgermeister hervor.

Bürgermeister in der Faschistenzeit:

Es waren dies die letzten Gemeinderatswahlen vor der faschistischen Machtergreifung am 30. Oktober 1922. An diesem Tag wurde der „Duce“ Benito Mussolini vom König zum Ministerpräsidenten ernannt. In die Amtszeit von Elzenbaums fällt somit auch in Tramin die Umsetzung des 32 Punkte umfassenden Italienisierungsprogrammes Süd-Tirols von Ettore Tolomei: So wurde ab dem Schuljahr 1923/24 auch in Tramin die deutsche Schule aufgehoben und dort, wo die italienische Unterrichtssprache eingeführt worden war, der deutsche Kindergarten abgeschafft. Damit hatte das Unterland früher als das übrige Südtirol seine deutsche Schule verloren. In allen öffentlichen Gebäuden und Gasthöfen mussten die Bilder des Königs, der Königin und Mussolinis hängen, die Rechnungen, Anschriften, Briefköpfe, Schilder u.s.w. waren nur mehr in italienischer Sprache erlaubt. Am 23. August 1923 wurde der Name Tirol verboten.

Tramin bei Cavalese

In die Amtszeit von Elzenbaums fällt auch der

DESPAR  **OBERHOFER**

Hans-Feur-Straße 9 · Tel. 0471 860 166

**UNSER ANGEBOT VOM
29.01. BIS 12.02.2020**

Mittwoch bis Freitag
frischen Fisch

Gorgonzola Despar 200 gr d. St.	1,79 €	Müsliriegel Corny 150 gr d. St.	1,59 €
Latella Tirolm. 500 ml d. St.	0,89 €	Müsli Kölln 375 gr d. St.	2,19 €
Butter Mila 250 gr d. St.	1,99 €	Schokolade Milka 100 gr d. St.	0,68 €
Fanta, Sprite 15 lt d. St.	0,85 €	Kaffee Segafredo 2x225 gr d. St.	2,39 €
Maisöl Maya 1 lt	2,49 €	Scheuermilch Frosch 500 ml d. St.	1,29 €
Olivenöl extrav. Carapelli 1 lt	2,99 €	Feinwaschmittel Burti 57 WG d. St.	7,59 €
Thunfisch Rio Mare 3x80 gr d. St.	2,59 €	Flüssigwaschmit. Dixan 950 ml d. St.	2,69 €
Essiggurken Knax 185 gr d. St.	1,15 €		

Zusammenschluss Deutsch-Südtirols zu einer Einheitsprovinz mit dem Trentino im Jahre 1923. Trient wurde Provinzhauptstadt und Tramin wurde – gemeinsam mit den Gemeinden des Gerichtsbezirkes Neumarkt – der Unterpräfektur von Cavalese unterstellt. Alle Sitzungsprotokolle mussten ab sofort italienisch abgefasst werden, deutsche oder zweisprachige Formulare waren verboten. Der dortige Präfekt Dr. Prandi ersetzte 1925 als Podestà schließlich den für 30 Jahre! letzten demokratisch gewählten Traminer Bürgermeister Thaddäus von Elzenbaum. In dessen Sterbejahr 1927 wurde die Provinz Bozen errichtet. Tramin und die Gemeinden des Gerichtsbezirkes Neumarkt blieben aber weiterhin bei der Provinz Trient.

Podestà statt Bürgermeister

Am 2. September 1926 wurden per Gesetz die

Egetmanns Schweflmaschin

Beiträge gesucht

Auch im Jahr 2020 veröffentlicht der Egetmannverein Tramin die beliebte Faschingszeitung „Egetmanns Schweflmaschin“. Beiträge können wir folgt eingesendet werden:

- Eine normale Email an egemann@gmail.com senden.
- Texte können bei den Postkästen beim Museum und bei der Eigenbaukellerei von Elzenbaum abgegeben werden.
- Die Website www.egemann.com aufrufen. Ganz nach unten scrollen zum Fußbereich. Dort den Link „Einsendungen für Faschingszeitung“ anklicken. Man landet dann hier: <https://www.egemann.com/einsendung/index.php>. Da kann man ganz anonym ausfüllen. Hinweis: Alle, die das Formular zur Einsendung von Beiträgen nutzen, sind aufgerufen, zuhause eine Sicherheitskopie des Textes zu verwahren, weil Eingaben mittels Formular Spam-Filtern zum Opfer fallen können.

Kinderumzug Burgltreiber

Kinder die als Burgltreiber beim Umzug mitmachen wollen, können sich bei der Oberburgl melden.

Tel. 348 54 04 756

Gemeinderatswahlen abgeschafft, die Gemeinderäte aufgelöst und mit königlichem Dekret die neuen Amtsbürgermeister sog. „Podestà“ ernannt. Diese übernahmen nicht nur die Befugnisse des Bürgermeisters, sondern auch jene des Gemeinderates und des Ausschusses in Personalunion. Ein Podestà konnte jederzeit abgesetzt bzw. versetzt werden. In dieser unseligen Zeit war auch ein Herr namens Gioffi, Podestà von Tramin und Neumarkt. Der bankrotte Fellhändler drangsalierte die Bevölkerung, bereicherte sich ohne Scheu und ließ schließlich durch seine Frau anonyme Schmähbrieft an Mussolini schreiben. Diese sollten den Anschein erwecken, dass sie aus der deutschen Bevölkerung kommen und dem Podestà somit Anlass zu Repressalien zu bieten. Der Traminer Bevölke-

rung gelang es aber, den Beweis zu erbringen, dass Gioffi selbst der Urheber dieser Briefe war. Er wurde abgesetzt und musste zu seinem Fellhandel zurückkehren.

Musik für den Bürgermeister!

Dem neugewählten Bürgermeister Thaddäus von Elzenbaum wurde von der Musik ein Ständchen dargebracht. Das ist fast hundert Jahre später nicht mehr üblich. Wohl aber gratuliert die Bürgerkapelle mit flotten Klängen dem amtierenden Bürgermeister – derzeit Wolfgang Oberhofer - jährlich zum Namens- tag am 31. Oktober. Wird das nach den kommenden Gemeinderatswahlen wieder so sein? Hgk

Quellen: Das Südtiroler Unterland und das 20. Jahrhundert in Südtirol Band 2;

FOTOLITOVARESCO

Drucklösungen für Ihr Unternehmen

Kataloge, Faltprospekte, Kuverts,
Visitenkarten, Briefpapier und vieles mehr.

www.varesco.it

Ihre Druckerei in Südtirol

Freiwillige Feuerwehr Söll

37. Preiswatten



Wie bereits in den letzten Jahren fand zu Jahresbeginn, am 4. Jänner, in der Feuerwehrhalle von Söll das jährliche Dreikönigs-Preiswatten mit Glückstopf statt. 40 spielbegeisterte Paare wurden von Kommandant Klaus Dibiasi herzlich begrüßt und erlebten wieder einen tollen und spannenden Nachmittag.

Dass das Söllner Preiswatten bei Jung und Alt sehr beliebt ist, konnten wir heuer bei den Anmeldungen sehen. Leider konnten nicht alle Spieler am Turnier teilnehmen, da der Platz in der Halle nicht mehr Spielerpaare zulässt. Damit aber jeder der Teilnehmer ganze 5 Partien spielen und somit bis zum Spielende dabei bleiben kann, wurde auch heuer wieder nach dem Punktesystem gespielt. Kein einziges Paar schaffte es, alle 5 Spiele für sich zu entscheiden. Am meisten Punkte erzielten Ruedl Andreas und Oberhofer Hannes und verwiesen somit Melchiori Leo und Ainhauser Hermann auf den zweiten, und Dibiasi Erich und Oberhauser Wolfgang auf den dritten Platz. Den Patzerpreis holten sich Santer Alexander und Straudi Alex.

Über weitere schöne Preise freuen konnten sich die ersten 10 Paare:

1. Ruedl Andreas – Oberhofer Hannes:
97:80 Punkte
2. Melchiori Leo – Ainhauser Hermann:
96:54 Punkte
3. Dibiasi Erich – Oberhauser Wolfgang:
95:58 Punkte
4. Calliari Alexander – Oberhofer Andreas:
94:64 Punkte
4. Rellich Elmar – Rellich Monika:
94:64 Punkte
6. Nessler Dorli – Belutti Doris:
94:70 Punkte
7. Belutti Peter – Anrater Luis:
93:67 Punkte
8. Nessler Moritz – Prackwieser Gottfried:
93:71 Punkte
9. Dezini Daniel – Federer Florian:
93:72 Punkte
10. Bernard Hartmann – Bernard Rosmarie:
91:77 Punkte
40. Santer Alexander – Straudi Alex:
40:100 Punkte



Von links Kommandant Klaus Dibiasi, die Sieger Hannes Oberhofer und Andreas Ruedl Kommandantstellvertreter Norbert Gummerer

Ein großer Dank den Sponsoren und Gönnern!

Amegg Kurt Werkstatt. Amegg Dietmar, Tischlerei. Bernard Bau. Alex Pardatscher, Obst- und Gemüsehandel. Alperia. Avionic Sevice. Bar Löwen. Baldo Matthias, Carwash. Moser walter Baggerunternehmen. Baumschule Kaneppele. Baumschule Oberhofer. Bezugsgenossenschaft Kurtatsch. Bertol Reinhold. Belluti Christian. Bio Hotel Panorama. Bologna Alfons, Apfelsaftproduzent. Bio Laden. Brandschutz. Brennerei Psenner. Intesa Sanpaolo Spa. Calliari Theodor. Lebensmittelgeschäft "Konsum". Mataner Brot. Maffei Walter, Holzschnitzerei. Mayr Oskar, Gärtnerei. Mendelspeck. Moosbar. Morandini Elio, Gemischtwaren. Morandini Mauro. Nessler Moritz. Osanna Fritz Malerbetrieb. Palma Alfons, Wein- und Spirituosenhandel. Peerbau des Pichler D. Pfeifer Landtechnik. Hotel-Restaurant Plattenhof. Platzgummer Adalbert, Beregnungsbau. Pomella Valentin, „Goldener Adler“. Profiklex, Malerbetrieb. Psenner Fredi. Psenner Edith, Friseursalon. Pro Design, Malerarbeiten. Despar Oberhofer. Dibiasi Erich, Pixner Ofenbau. Dignöss Roland. Dibiasi Werner, Zimmerei. Elekto Bachmann. Elsler Fliesen. Fischer Christian, Mulchgeräte. Foto Geier. Frei Rungaldier. Finstral. Gärtnerei Paradise. Goldene Traube. Girardi, Getränkehandel. Green Valley, Tankstelle. Gschnell Günther, Tischlerei. Berggasthaus Gummererhof. Eigenbaukellerei Gummererhof. Gutmann Peter, Rebschule. Hofstätter Garden. Hofstätter. Hotel Winzerhof. Kellerei Tramin. Kellerei Kurtatsch. Kofler Hubert, Metallform. Kofler Fahrzeugbau. Kurmark. Zöggeler Bau. Zwerger Automechaniker. Pfrauener Roland, Hydrauliker. Raiffeisenkasse Tramin. Rynnhof. Roen. Rella Arnold. Rebschule Thaler. Rietsch Günther, Arte Con. Rothoblaas. Sforzellini Automechaniker. Salon Stylingrid. Salon Ewald. Salon Lisa. Salon Christa. Sanoll Norbert, Tischlerei. Sanoll Adalbert, Landmaschinen. Scarizuola Markus, SCAM. Sparkasse Tramin. Steinegger Heinrich, Baustoffe. Sonneggghof. Tengler Richard, Gärtnerei. Traminerhof. Urban-keller. VOG. Wohnart Immobilien. Walter Reisen. Werth Klaus, Bodenleger. Würth. Wörndle

Sollten wir jemand vergessen zu haben, namentlich zu nennen, entschuldigen wir uns im Voraus für dieses Versehen und bitten ihn, es uns mitzuteilen.

Auch während des diesjährigen Turniers konnten die Spieler bei der Lotterie oder beim Schätzspiel zusätzlich ihr Glück versuchen. Viele tolle Sachpreise, Geschenkkörbe, Gutscheine, Schnäpse und Weine konnten verlost werden, die uns von den zahlreichen Sponsoren zur Verfügung gestellt worden sind.

Die Hamme Speck vom Schätzspiel hatte ein Gewicht von genau 6046 g. Weissensteiner Karl und Nessler Josef kamen beide dem Gewicht mit 6050 g am nächsten. Kurzerhand

teilten sie sich die Hamme und so konnten beide mit einem schönen Stück Speck nach Hause gehen. Viele Paare blieben auch nach dem offiziellen Spiel in der Halle und machten in gemütlicher Atmosphäre im großen Versammlungsraum oder im Parterre noch ein paar „Watter“. Bis in den frühen Morgenstunden wurde gekartet und diskutiert.

Unser langjähriger Koch, Karl Rella, bekochte die Spieler traditionsgemäß mit einer ordentlichen Schlachtplatte und Kraut. Ihm und allen

Helfern, ohne die so ein Essen nicht zu organisieren wäre, auf diesem Weg ein großes

Dankeschön.

Am Schluss dieses Berichts möchten wir noch die Gelegenheit nutzen, uns bei allen Söllern und Söllerrinnen für die zahlreichen Spenden anlässlich des Silvesterrundgangs zu bedanken und wünschen auf diesem Weg nochmals der ganzen Dorfgemeinschaft ein gutes und gesegnetes Jahr 2020!

RED-Erklärung 2019

Abgabefrist ist der 29. Februar



Zahlreiche Pensionisten sind wiederum verpflichtet die sogenannte RED-Erklärung 2019 abzugeben.

Die betroffenen Rentner*innen werden von der Inps nicht direkt informiert. Die Kunden*innen des KVW haben in den vergangenen Wochen vom KVW ein entsprechendes Schreiben erhalten.

Alle Rentner*innen, welche diese Mitteilung vom KVW erhalten haben, sollten einen Termin vereinbaren, damit überprüft werden kann, ob die Pflicht zur Abgabe der RED-Erklärung 2019 besteht.

Die Abgabe der RED-Erklärung 2019 muss innerhalb 29. Februar 2020 erfolgen. Um die entsprechende RED-Erklärung erstellen zu

können bzw. zu überprüfen, ob die Pflicht zur Abgabe besteht, müssen die Rentner*innen einen gültigen Personalausweis, die im Jahr 2018 erhaltenen Zinsen und die eventuell erstellte Steuererklärung mitbringen. Die Erstellung der RED-Erklärung ist kostenlos. Terminvereinbarung beim KVW unter: www.mycaf.eu

Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft
Tagelöhner von landwirtschaftlichen Betrieben, Genossenschaften usw. sowie landwirtschaftliche Fixangestellte, die im Jahre 2019 entlassen wurden, können bis 31. März 2020 den Antrag um Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft einreichen.

Notwendige Unterlagen:

- Auskunft über die Arbeitstätigkeit im Jahre 2019
- gültige Identitätskarte und Steuernummer
- IBAN-Code des Bank- oder Postkontos für die bargeldlose Auszahlung
- Modell SR163 ausgefüllt vom Geldinstitut
- Aufenthaltsgenehmigung für Nicht-EU-Bürger
- wenn auch um das Familiengeld angesucht wird: Steuererklärungen 2017 und 2018 aller Familienmitglieder sowie erhaltenes Landeskindergeld und Landesfamiliengeld ausbezahlt von ASWE
- Formblatt U1 bei Arbeitstätigkeit im Ausland
- Auskunft über selbständige Arbeitstätigkeit, Beteiligungen, Verwaltungstätigkeiten usw.

AVS-Jugend

Tour mit unseren Böckln



Am **Samstag, 8. Februar** packen wir unsere Böckln auf den Rucksack und machen eine aufregende Böckltour. Die Tour wird kurzfristig ausgeschrieben und wird euch bei der Anmeldung mitgeteilt.

Mitzunehmen: Winterkleidung, gutes Schuhwerk, Rucksack mit Trinken und Proviant, Böckl, Helm und Skibrille.

Die Anmeldung erfolgt bis Donnerstag, 6. Februar bei Hannes Pernstich unter:
Tel. 331 52 37 476!



AVS



Vollmondwanderung auf den Roen Skitour

Samstag, den 8. Februar

Abfahrt: Vom Mindelheimer Parkplatz mit Privatautos um 16.30 Uhr und Fahrt zum Mendelpass (1363 m).

Tourenverlauf: Wanderung ab Mendelpass von der Talstation des Sessellifts bei den Golfwiesen über die Skipiste zum Gasthaus „Halbweg“, wo die mitgebrachten Rodeln eingestellt werden können. Wanderung zur Roen-Alm und Aufstieg zum Gipfel unseres Hausberges (2116 m). Gemeinsamer Rückmarsch zum Gasthaus „Halbweg“ mit Einkehr und Abendessen. Anschließend Rodelfahrt über die Skipiste hinunter zu den Golfwiesen und Heimfahrt.

Ausrüstung: Je nach Schneelage Schneeschuhe, gutes Schuhwerk, Wanderstöcke, Gamaschen, warmes Getränk, eine Taschen- oder Stirnlampe, leichte Steigeisen oder Grödeln und natürlich eine Rodel.

Tourenbegleitung und Auskunft:

Manfred Tel. 338 3703112 und
Othmar Tel. 338 8920876

Anmeldung:

bis Donnerstag, den 6.2.2020 bei Manfred wegen Vormerkung in der Halbweghütte (Tel. 338 37 03 112 oder E-Mail an: tramin@alpenverein.it)

Sonntag, den 2. Februar

Der Gipfel wird kurzfristig, abhängig von der Schnee- und Lawinenlage und dem Wetter, ausgesucht.

Jeder Teilnehmer ist dazu verpflichtet, die gesamte Skitouren Ausrüstung und besonders die Schutzausrüstung (LVS-Gerät, Sonde und Schaufel) mit zu nehmen. Die Schutzausrüstung kann beim AVS ausgeliehen werden!

Abfahrt: um 6.30 Uhr vom Mindelheimer Parkplatz mit privatem PKW;

Informationen:

bei Günther Tel. Nr. 340 73 67 264;

Anmeldung: bis Freitag den 31. Jänner abends bei Günther.

Schneeschuhwanderung

Sonntag, den 2. Februar

Die Schneeschuhwanderung vom 2. Februar 2020 kann wegen der unsicheren Schnee- und Lawinenlage zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht ausgeschrieben werden.

Wir werden die Wanderung an den Anschlagtafeln veröffentlichen und den Mitgliedern, welche eine E-Mail Adresse hinterlegt haben, eine Nachricht zukommen lassen.

Wir werden uns auf jeden Fall um 8 Uhr am Parkplatz in der Mindelheimer Strasse treffen und mit privaten Pkw's starten. Ausrüstung:

Schneeschuhe (können beim AVS ausgeliehen werden), Wanderstöcke, Gamaschen, gutes Schuhwerk und Winterbekleidung, leichte Steigeisen oder Grödeln, warmes Getränk und Proviant aus dem Rucksack. Tourenbegleitung und Information: Manfred Tel. 338 3703112 und Othmar Tel. 338 8920876.

Tag der offenen Tür
in der
KITAS Tramin

Samstag, 01.02.2020
09.00- 12.00 Uhr

Mindelheimerstraße 16, Tramin

www.tagesmutter-bz.it

ASV - Sektion Ski Club Roen/Raiffeisen



Unsere jungen VSS-Athleten

Am 2. Sonntag im Jänner starteten unsere VSS-Kinder beim Slalom auf der Seiseralm.

Sie kamen mit dem drehenden Kurs auf der stielen Pufplatschpiste recht gut zurecht, wobei Daniel Nössing auf Platz 17, seine Schwester Sara auf Platz 18, Simon Martinelli auf Platz 14 und sein Bruder Julian auf Platz 12 fuhren. Auch Parteli Jakob, welcher erst seit kurzem bei der VSS-Gruppe ist, konnte sich in den Punkterängen platzieren. Philipp Nössing hatte leider Pech und schied aus. Wir wünschen den Kindern viel Glück bei den weiteren Rennen.



VSS Kinder auf der Seiseralm

Erfolgreiches Grandprix-Rennen für Hanna Bachmann

Auch unsere einzige Grandprix Athletin Hanna Bachmann ist erfolgreich in die Saison gestartet. Nach einem 5. Platz beim Nachtslalom in Deutschnofen fuhr sie in beim Riesentorlauf in Pfelders auf den 4. Platz. Beim Slalom-Landescup in Taisten reichte es für den 16. Rang, wobei sie die Zweitschnellste ihres Jahrgangs war. Alle anderen waren ein Jahr älter als sie, auch ihre Teamkollegin Nora Pernstich aus Aldein, welche sich den 2. Platz sicherte. Weiter so Kinder.



Hanna Bachmann in Pfelders



Mulchgeräte - Tagliatorba - Mowers

Für den neuen Betriebsitz in Tramin, sucht die **Fischer Mulchgeräte:**

- eine/n Koch/Köchin für die betriebsinterne Mensa (auch Hobbykoch/köchin)
- drei einheimische Reinigungskräfte
- zwei Schweißer
- einen Lackierer

Bewerbungsschreiben bitte an die marketing@fmg.bz.it oder telefonisch unter 0471 860 211.

Wir freuen uns auf Sie!

JUNIORCUP 25.-26.01.2020

KLETTERHALLE TRAMIN

KLETTERWETTKAMPF IN TRAMIN

Am Wochenende findet in der Turnhalle Tramin, der zweite Wettbewerb im Bouldern für die Kategorien U10-U16 statt. Auch von unserem Kletterteam sind wieder viele Junge Kletterer am Start.

KOMM VORBEI UND FEUER UNS AN!

Samstag, 25. Jänner U14 W (13-15 Uhr) | U14 M (15.30-17 Uhr) | U16 W/M (17.30-20 Uhr)

Sonntag, 26. Jänner U10 Team (10-11.30 Uhr) | U12 M (12-14 Uhr) | U12 W (14.30-16.30 Uhr)

Kleinanzeiger – www.traminerdorfblatt.com

Baugrund gesucht – bebaut oder un-bebaut. diskreter direktankauf.
Kontakt info@etschtaler.com
Tel. 0471 172 7175.

Das Weingut PFITSCHER in Montan sucht Weinberge in **Pacht** und Traubenlieferanten. info@pfitscher.it
Tel. 328 08 13 967.

Peugeot 20CC12 Baujahr 1989, Benzi-ner, günstig abzugeben.
Tel. 349 72 94 545.

Kastelaz Keller Tramin: Suche **Küchenhilfe** für die Saison 2020, vom 1. Mai bis 31. Oktober, Dienstag bis Donnerstag, ab 17.30 Uhr, Freitag, Samstag u. Sonntag mittags und abends.
Gutes Arbeitsklima. Keine Unterkunft. Montag frei. Tel. 349 75 20 449.

Kastelaz Keller Tramin: Suche **einheimische Servicekraft** für die Saison 2020, vom 1. Mai bis 31. Oktober, Dienstag bis Donnerstag von 16 bis 23.30 Uhr, Freitag, Samstag und Sonntag mittags und abends. Selbständiges Arbeiten erforderlich. Gutes Arbeitsklima. Keine Unterkunft. Montag frei.
Tel. 349 75 20 449.

Suche ab April bis Ende Oktober eine **Mithilfe** für unsere Residence in Montan, bei Interesse melden Sie sich bitte unter residence@hofamkeller.it oder
Tel. 339 81 14 855.

Einheimischer **Handwerker** sucht Räumlichkeit ca. 60-100m² als Magazin/Werkstatt im Überetsch/Unterland zu mieten/kaufen.
Tel. 376 02 90 065 abends

Verkaufe **Fiat Doblo 1.3 Multijet**, BJ 2009, 225.000 km, 62 KW, Diesel, viel Platz, super Moosauto, 1.500.

Verkaufe **Staubsauger** Vorwerk Folletto VK200 + Saugwischer + Matratzenreinigungsset (neu, verpackt), inkl. Bürsten Aufsätze, 26 Filter, Wischtücher, 1300€

Wohnung in Graun/ Kurtatsch zu vermieten. Parkplatz und Bushaltestelle vorhanden Tel. 340 23 35 816.

Erfahrene/r **Barist/In** mit durchgehender Arbeitszeit (Nachmittag/Abend) für Restaurant, Pension am Kalterer See ab Ende März gesucht, keine Unterkunft.
Tel. 0471 960 159.

Service-Commis für Mittag- und Abendservice für Restaurant, Pension am Kalterer See ab Ende März gesucht, keine Unterkunft. Tel. 0471 960 159.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams für 2 mal wöchentlich (Tage zu bestimmen) ein fleißiges **Zimmermädchen**, durchgehende Arbeitszeit von Mitte März bis Ende Oktober.
Tel. 0471 860 788 (Hotel-Residence Pernhof)

Das **Weingut Elena Walch** bietet für die kommende Saison im Weinverkauf und in der Gastronomie (Service / Küchenhilfe) verschiedene Stellen bzw. Sommerjobs in Voll – oder Teilzeit an. Arbeitsort ist Tramin oder Kaltern. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an info@elenawalch.it –Tel. 0471 860 172

Suchen einheimische **Putzhilfe** zur Reinigung von Ferienwohnungen samstags von März bis November
Tel. 335 84 72 950.

Suche Arbeitsstelle als **Reinigungskraft** oder Bügelhilfe. Tel. 329 22 99 371.

Notruf-Nummer



Apothekenkalender

25.-31.1.:
Kurtatsch, Tel. 0471 881 011
1.-7.2.:
Tramin, Tel. 0471 860 487

Ärzte

25.-26.1.:
Dr. Haller, Tel. 348 30 54 027
1.-2.2.:
Dr. Regini, Tel. 329 05 54 411

Im Gottesdienst werden mitgebrachte Kerzen gesegnet!

Jesus das Licht, das uns leuchtet.

FAMILIENGOTTESDIENST
am Fest Darstellung des Herrn
„Lichtmess“

Sonntag, 2. Februar - 10 Uhr
Pfarrkirche Tramin



Traminer Dorfblatt Kleinanzeigen

Kleinanzeigen einfach und bequem online stellen
www.traminerdorfblatt.com

Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort/Treffpunkt/Ziel
Do 23.01.	18 Uhr	Weinseminar	Kellerei Tramin
Sa 25.01.	9 bis 11 Uhr 13 bis 20 Uhr	Sprachentreff Juniorcup Kletterwettkampf	Bibliothek Kletterhalle
So 26.01.	8.30 Uhr 10 bis 16.30	Gottesdienst Juniorcup Kletterwettkampf	Pfarrkirche Kletterhalle
Fr 31.01.	18 Uhr	Weinseminar	Kellerei Tramin
Sa 01.02.	9 bis 12Uhr 9 bis 12 Uhr 16 Uhr 19.15 Uhr	Tag der offenen Tür Tag der offenen Tür kfb Vollversammlung Lichtmess Gottesdienst mit Kerzenweihe	KITAS Kindergarten Bürgerhaus Pfarrkirche
So 02.02. Mariä Lichtmess	6.30 Uhr 8 Uhr 10 Uhr	AVS Skitour AVS Schneeschuhwanderung Familiengottesdienst	kurzfristig kurzfristig Pfarrkirche
Di 04.02.	14 Uhr	Filmnachmittag: Papst Franziskus	Pfarrtreff
Fr 07.02.	17 Uhr	SBO Frauenpreiswatten	Bürgerhaus
Sa 08.02.	??? 16.30 Uhr	AVS Jugend – Böckltour AVS Vollmondwanderung	??? Roen
So 09.02.	8.30 Uhr	Gottesdienst	Pfarrkirche
So 16.02.	10 Uhr 18 Uhr	Gottesdienst BKT Konzert zum Bauernsonntag	Pfarrkirche Raiffeisen Sporthalle



Traminer Dorfblatt Öffnungszeiten Büro

Montag von 9 bis 11 Uhr
redaktion@traminerdorfblatt.com
www.traminerdorfblatt.com



Traminer Dorfblatt

Alle Neuheiten verfolgen
jetzt einfach auf:
www.traminerdorfblatt.com



www.pfraumer.it

Beratung, Planung und Ausführung von Heizungs-, Sanitär-, Solar-, Staubsauger-, Lüftungs- und Klimaanlage

Pünktlich, verlässlich, genau.
Auch nach Abschluss der Arbeiten können Sie auf uns zählen!



Traminer Dorfblatt

Anzeigen online inserieren

www.traminerdorfblatt.com



Der Jahresbeitrag für den Bezug des Dorfblattes 2020 wird fällig!

Wir bitten alle Empfänger/innen des Traminer Dorfblattes mit diesem Einzahlungsschein den Jahresbeitrag für den Bezug des Dorfblattes 2020 innerhalb 31. Jänner 2020 zu überweisen. Herzlichen Dank! Die Redaktion

AUFTRAG FÜR EINE ELEKTRONISCHE ÜBERWEISUNG

Fälligkeitsdatum: 31. Jänner 2020

Betrag €

Empfängernummer

Empfänger

BITTE BEI DER ÜBERWEISUNG EMPFÄNGER UND EMPFÄNGERNUMMER ANGEBEN

BEGÜNSTIGTER

Traminer Dorfblatt
Bildungsausschuss Tramin
Mindelheimer Strasse 12 A
39040 Tramin an der Weinstrasse

BANKEN

RAIFFEISENKASSE ÜBERETSCH - TRAMIN

IBAN IT 61 R 08255 58970 000305000483
SWIFT - BIC: RZSBIT21548

SÜDTIROLER SPARKASSE - TRAMIN

IBAN IT 39 0 06045 58970 000000270000
SWIFT - BIC: CRBZIT2B015

Wir ersuchen Sie, diese Überweisung durchzuführen und unser Konto zu belasten.

K/K Nr. _____

_____ Datum

_____ Unterschrift

Der Überweisungsauftrag kann jeder Bank erteilt werden.